

# Deaf Association and Interpreter Association Collaboration



# OBJECTIVES OF TRAINING

Participants will be able to describe:

- Useful strategies for collaborating between sign language interpreter associations and deaf associations



# COLLABORATION AND BEING AN ALLY



# ACTIVITY 7: ALLY - MEANS WHAT?

With the person next to you – take a minute and share:

- What is an “ally”?
- What might that look like when being part of the deaf community?
- Why is being an ally be an important piece of our work?





# ALLY / LEADERSHIP TRAITS?

- Frequent communication – formal/informal
- Seek solutions, not problems
- Have problem-solving strategies
- Trust
- Set shared goals
- Do the work
- Support each other
- Value collaboration not competition



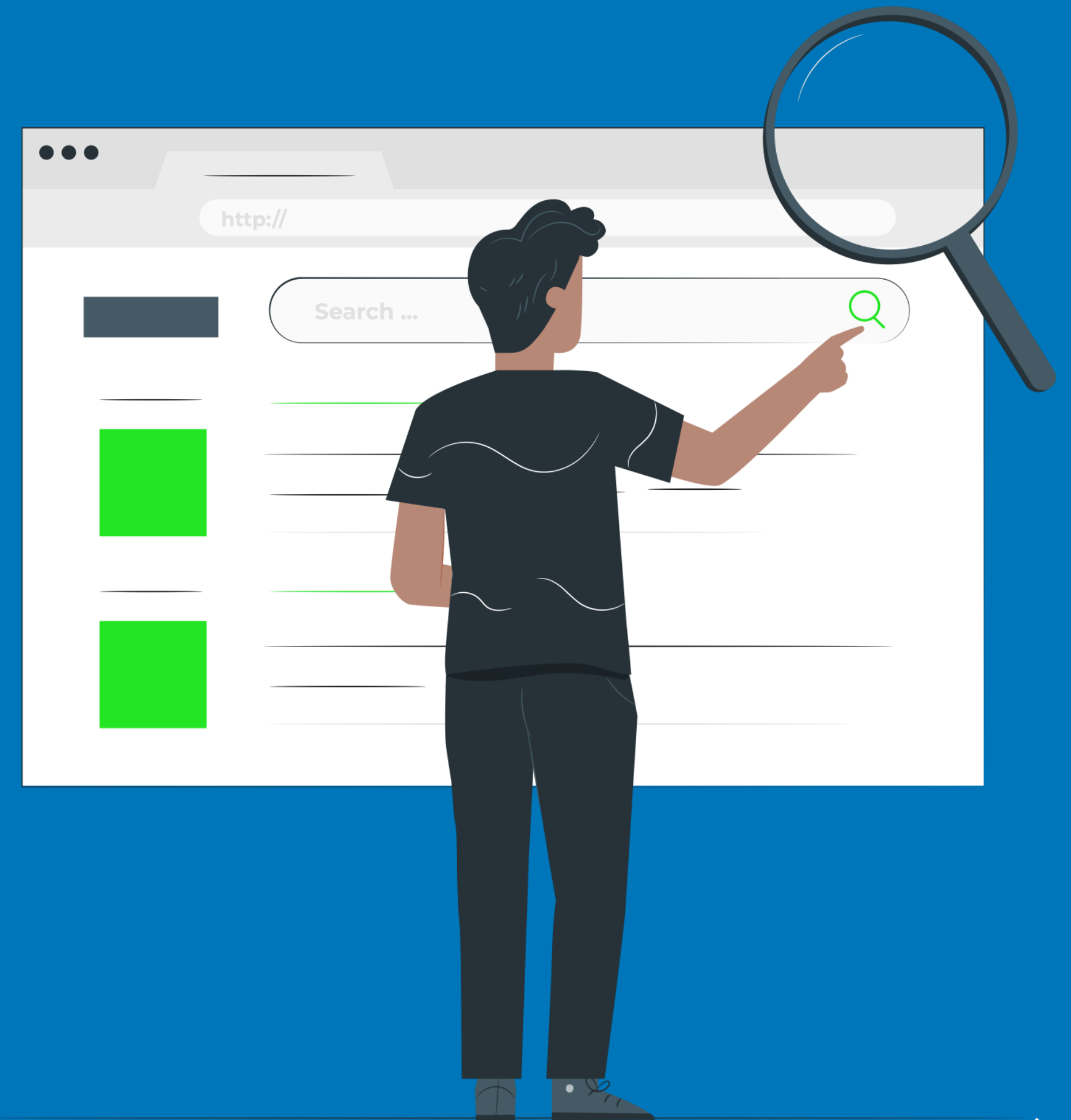
# WASLI-WFD COLLABORATION IN ACTION

- Held conferences in same country / time:
  - Spain, South Africa, Turkey and 2019 Paris
- Produced shared document - hiring standards for interpreters at international conferences
- 2011-2015: 3 task groups
  - IS Standards; IS Remuneration; Natural Disasters & Communication Access
- 2015-2019: Joint accreditation of IS interpreters for UN level work; Defining who should teach IS



# EXAMPLES OF COOPERATION AGREEMENTS

- Russell, D., & Stone, C., (accepted for publication). International Perspectives on Language Interpreting. In: Jan Humphrey and LeWana Clark, eds. So you want to be an interpreter. H & H Publishing: Amarillo, TX.
- <https://wasli.org/your-wasli/links>
- <https://wasli.org/wp-content/uploads/2013/10/avlic-csd-cad.pdf>
- <http://wasli.org/wp-content/uploads/2013/10/rid-nad.pdf>



# ACTIVITY 8: ALLY - WITHIN YOUR COMMUNITIES

Individually, write down 3 ideas:

- How are you collaborating with the deaf community and organizations?

Is there anything you can:

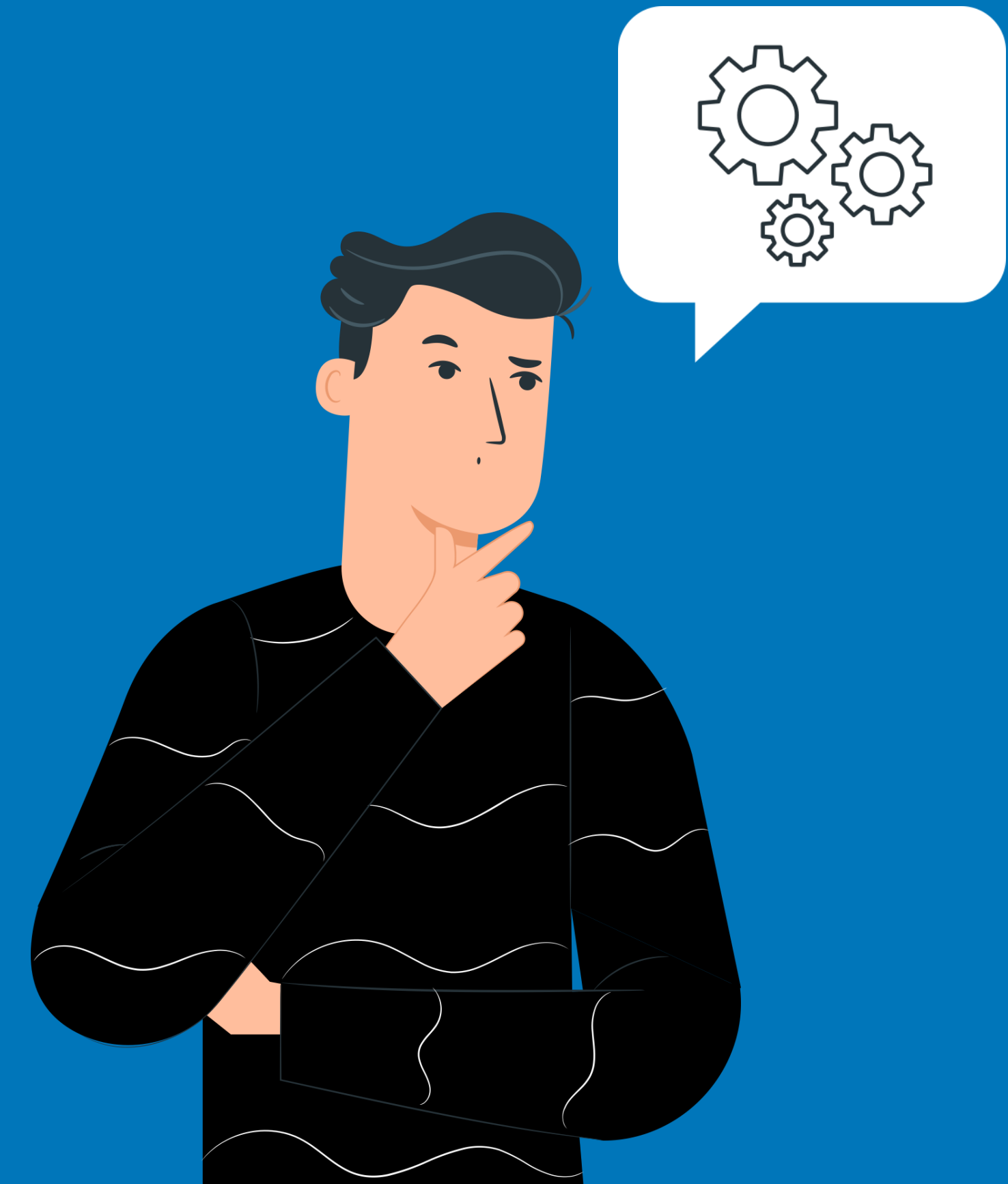
- Do more of? Less of? Do differently?
- Anything your interpreter committee or association should be doing?





# REFLECTION QUESTIONS

- What are your traits that will make you a great interpreter?
- How can you collaborate with the interpreter and deaf associations to make interpreting better in your country?
- What does WASLI do to collaborate with WFD?
- Can you identify three goals for on-going learning?



# SUGGESTED READINGS

- WASLI Role of the Interpreter
- WASLI Educational Training Guidelines
- Janzen, Terry, and Donna Korpiniski. 2005. Ethics and Professionalism in Interpreting. In Terry Janzen (Ed.), Topics in Signed Language Interpreting: Theory and Practice. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 165-199.
- Russell, D., & Stone, C., (accepted for publication). International Perspectives on Language Interpreting. In: Jan Humphrey and LeWana Clark, eds. So you want to be an interpreter. H & H Publishing: Amarillo, TX.
- Russell, D. (2018). International perspectives on interpreting: Isn't everything just like at home?. In Len Roberson and Sherry Shaw (Eds.) Signed Language Interpreting in the 21 Century. pp. 173-198. Gallaudet University Press: Washington DC.
- Russell, D. (2017). Deaf/non-deaf Interpreter Teams: The complexity of professional practice. In Christopher Stone & Lorraine Leeson (Eds.) Interpreting and the Politics of Recognition. Routledge: New York City
- <https://www.mtapractice.com/2017/01/10/professional-ethics-interpreters/>